

Séance publique du 8 juin 2021

Gemeinderatssitzung vom 8. Juni 2021

Présents

Bourgmestre

Mme Edith Jeitz

Échevine

Mme Henriette Weber-Garson

Conseillers

MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus,
David Arlé, Alain Fil, Marco Bermes

Secrétaire communal

Christophe Bastos

Absences excusées

M. Willy Hoffmann, échevin

Fonctionnaires communal

Jean Bonert (points 5 – 13);
Mike Schmit (point 8);

Experts

Véronique Spaus-Daleiden (points 1 – 2);
Christiane Feltes (point 3);

Presse

Néant

Auditeurs

Néant

Anwesend

Bürgermeisterin

Mme Edith Jeitz

Schöffin

Mme Henriette Weber-Garson

Räte

MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus,
David Arlé, Alain Fil, Marco Bermes

Gemeindesekretär

Christophe Bastos

Abwesend entschuldigt

M. Willy Hoffmann, Schöffe

Gemeindebeamte

Jean Bonert (Punkte 5 – 13);
Mike Schmit (Punkt 8);

Experten

Véronique Spaus-Daleiden (Punkte 1 – 2);
Christiane Feltes (Punkt 3);

Presse

Keine

Zuhörer

Keine

Tous les points sont approuvés à l'unanimité
des voix.

Début de la séance à 9:30 heures

Ordre du jour

Séance publique:

Enseignement fondamental

1. Approbation de l'organisation scolaire 2021/2022
2. Approbation du PDS (plan de développement de l'établissement scolaire) 2021-2024
3. Approbation du PEP (plan d'encadrement périscolaire) 2021/2022

Aménagement communal

4. Approbation du Plan d'Aménagement Particulier «Parcelle 204/3217» à Wolper

Circulation

5. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Ousterholz, la Rue Alsbach, la Rue de Berdorf et la Route d'Echternach à Consdorf

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen.

Anfang der Sitzung um 9:30 Uhr

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Grundschule

1. Genehmigung der Schulorganisation 2021/2022
2. Genehmigung des PDS (plan de développement de l'établissement scolaire) 2021-2024
3. Genehmigung des PEP (plan d'encadrement périscolaire) 2021/2022

Gemeindeplanung

4. Genehmigung des individuellen Entwicklungsplans (PAP) „Parcelle 204/3217“ in Wolper

Verkehr

5. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallbestimmung von mehr als 72 Stunden betreffend die Verkehrsregeln in der Rue Ousterholz, der Rue Alsbach, der Rue de Berdorf und der Route d'Echternach in Consdorf

6. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Huelewee à Consdorf
7. Approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation

Administration générale

8. Approbation de l'état des restants 2020
9. Approbation d'un devis initial concernant l'étude de concept général concernant la salle des fêtes et l'église à Scheidgen - 4/831/211000/20019
10. Approbation de décomptes de travaux:
 - a. Acquisition d'un véhicule d'intervention - 4/320/223210/99002
 - b. Participation à la construction d'un centre de secours à Echternach - 4/320/238120/14001
 - c. Participation à l'agrandissement du centre de secours à Larochette - 4/320/238120/99001
 - d. Construction d'un chemin forestier « Auf der Mullerbach » - 4/412/221313/99001
 - e. Acquisition d'un véhicule - 4/412/223210/16002
 - f. Réseau local pour la distribution de chaleur - 4/0920/2143/001, 4/429/222100/13003
 - g. Réaménagement de la cour de l'école (Burgkapp) - 4/910/221313/20011
11. Approbation de titres de recette 2020
12. Approbation de titres de recette 2021
13. Approbation du règlement-taxe concernant la mise en décharge de déchets inertes
14. Arrêt provisoire du compte administratif 2019
15. Arrêt provisoire du compte de gestion 2019
16. Ratification d'une convention – Club Senior « An der Loupescht » 2021
17. Ratification d'une convention pour l'année 2021 avec l'Office Social Régional de Beaufort
18. Ratification d'une convention de collaboration dans le cadre de la collecte sélective des PMC en vue de leur valorisation

Séance à huis clos:

Enseignement fondamental

19. Organisation scolaire: affectation au poste C2-4 100% (indéterminé)
20. Organisation scolaire: affectation au poste C1 50% (2021-2022)

6. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallbestimmung von mehr als 72 Stunden betreffend die Verkehrsregeln in der Rue Huelewee in Consdorf
7. Genehmigung einer Änderung der Straßenverkehrsordnung

Allgemeine Verwaltung

8. Genehmigung des Restantenetat 2020
9. Genehmigung eines ersten Kostenvoranschlags für die allgemeine Konzeptstudie betreffend das Vereinshaus und die Kirche in Scheidgen - 4/831/211000/20019
10. Bewilligung der Abrechnungen verschiedener Arbeiten:
 - a. Anschaffung eines Interventionsfahrzeugs - 4/320/223210/99002
 - b. Beteiligung an der Errichtung eines Rettungszentrums in Echternach - 4/320/238120/14001
 - c. Beteiligung an der Erweiterung des Rettungszentrums in Larochette - 4/320/238120/99001
 - d. Bau eines Waldweges „Auf der Mullerbach“ - 4/412/221313/99001
 - e. Anschaffung eines Fahrzeugs - 4/412/223210/16002
 - f. Lokales Netz für die Wärmeverteilung - 4/0920/2143/001, 4/429/222100/13003
 - g. Neugestaltung des Schulhofs (Burgkapp) - 4/910/221313/20011
11. Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2020
12. Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2021
13. Genehmigung des Reglements betreffend die Mehrwertsteuer für die Deponie von Inertabfällen
14. Vorläufige Annahme des Verwaltungskontos 2019
15. Vorläufige Annahme des Haushaltskontos 2019
16. Ratifizierung einer Konvention – Club Senior „An der Loupescht“ 2021
17. Ratifizierung einer Konvention für das Jahr 2021 mit dem regionalen Sozialamt Beaufort
18. Ratifizierung einer Kooperationsvereinbarung über die getrennte Sammlung von PMC im Hinblick auf ihre Verwertung

Geschlossene Sitzung:

Grundschule

19. Schulorganisation: Zuordnung des Posten C2-4 100% (unbefristet)
20. Schulorganisation: Zuordnung des Posten C1 50% (2021-2022)

Séance publique

1. Approbation de l'organisation scolaire 2021/2022

Le conseil communal approuve l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental de l'année scolaire 2021/2022, proposée par le comité d'école et prévoyant notamment la création des postes suivants:

- 1 poste aux cycles 2-4 (100% indéterminé)
- 1 poste au cycle 1 (50% déterminé 2021/2022)

2. Approbation du PDS (plan de développement de l'établissement scolaire) 2021-2024

Le conseil communal approuve le plan de développement de l'établissement scolaire pour le cycle 2021-2024.

3. Approbation du PEP (plan d'encadrement périscolaire) 2021/2022

Le conseil communal approuve le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) de la commune de Consdorf pour l'année scolaire 2021/2022.

4. Approbation du Plan d'Aménagement Particulier «Parcelle 204/3217» à Wolper

Le conseil communal approuve le projet d'aménagement particulier (PAP) «Parcelle 204/3217» à Consdorf, élaboré par PACT sàrl de Grevenmacher, présenté par le collègue des bourgmestre et échevins pour le compte de LEMMER Consorts et concernant la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, no cadastral 204/3217.

Ledit PAP porte sur la création de 3 maisons d'habitation unifamiliales isolées avec un logement intégré.

5. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Ousterholz, la Rue Alsbach, la Rue de Berdorf et la Route d'Echternach à Consdorf

Le conseil communal confirme le règlement de circulation temporaire portant sur la réglementation de la circulation dans la Rue Ousterholz, la Rue Alsbach, la Rue de Berdorf et la Route d'Echternach à Consdorf.

6. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Huelewee à Consdorf

Le conseil communal confirme le règlement de circulation temporaire portant sur la réglementation de la circulation dans la Rue Huelewee à Consdorf.

Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Schulorganisation 2021/2022

Der Gemeinderat genehmigt die vom Schulkomitee vorgeschlagene provisorische Schulorganisation der Grundschule für das Schuljahr 2021/2022, die die Schaffung der folgenden Stellen vorsieht:

- 1 Posten Cycles 2-4 (100% unbefristet)
- 1 Posten im Cycle 1 (50% befristet 2021/2022)

2. Genehmigung des PDS (plan de développement de l'établissement scolaire) 2021-2024

Der Gemeinderat genehmigt den PDS (plan de développement de l'établissement scolaire) für die Periode 2021-2024.

3. Genehmigung des PEP (plan d'encadrement périscolaire) 2021/2022

Der Gemeinderat genehmigt den Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) der Gemeinde Consdorf für das Schuljahr 2021/2022.

4. Genehmigung des individuellen Entwicklungsplans (PAP) „Parzelle 204/3217“ in Wolper

Der Gemeinderat genehmigt den individuellen Entwicklungsplan (PAP) „Parzelle 204/3217“ in Consdorf, der von der Firma PACT sàrl aus Grevenmacher ausgearbeitet und vom Schöffenrat im Namen von LEMMER Consorts vorgelegt wurde und die im Kataster der Gemeinde Consdorf, Abteilung F von Consdorf-Est, eingetragene Parzelle mit der Katasternummer 204/3217 betrifft.

Der besagte PAP betrifft die Errichtung von 3 Einfamilienhäusern mit integrierter Wohnung.

5. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallbestimmung von mehr als 72 Stunden betreffend die Verkehrsregeln in der Rue Ousterholz, der Rue Alsbach, der Rue de Berdorf und der Route d'Echternach in Consdorf

Der Gemeinderat bestätigt die vorübergehende Verkehrsregelung für die Rue Ousterholz, Rue Alsbach, Rue de Berdorf und Route d'Echternach in Consdorf.

6. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallbestimmung von mehr als 72 Stunden betreffend die Verkehrsregeln in der Rue Huelewee in Consdorf


Der Gemeinderat bestätigt die vorübergehende Verkehrsregelung für die Rue Huelewee in Consdorf.

7. Approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation

Le conseil communal décide de modifier le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014 comme suit:



Art. 1^{er}.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la disposition suivante concernant la **rue Hicht (CR137) à Consdorf (Konsdrëf)** est supprimée:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/2	Arrêt	- à l'intersection avec la route de Luxembourg	

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la **route de Luxembourg (Part B - de la rue Hicht jusqu'au CR118) à Consdorf (Konsdrëf)** est complétée par les dispositions suivantes:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/2	Arrêt	- A l'intersection avec la rue Hicht (CR137), en provenance du CR118	
6/1/1	Zone à 30 km/h	- du CR118 (rue du Müllerthal resp. route d'Echternach) jusqu'à la maison 87	

8. Approbation de l'état des restants 2020

Le conseil communal décide:

- d'admettre le total des restants à poursuivre au montant de 6.357,87 €;
- d'accorder le total des décharges à accorder au receveur communal au montant de 50,00€;

8. Genehmigung des Restantenetat 2020

Der Gemeinderat beschließt:

- den Gesamtbetrag der zu verfolgenden ausstehenden Beträge in Höhe von 6.357,87 € zuzulassen;
- dem Gemeindeeinnehmer Entlassungen im Gesamtbetrag von 50,00€ zu gewähren;

- d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état des restants en question avec la mention « à poursuivre ».

9. Approbation d'un devis initial concernant l'étude de concept général concernant la salle des fêtes et l'église à Scheidgen - 4/831/211000/20019

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant l'étude de concept général concernant la salle des fêtes et l'église à Scheidgen au montant de 10.000,00€.

10. Approbation de décomptes de travaux

Le conseil communal approuve les décomptes de travaux établis par le collège des bourgmestre et échevins suivants:

Tous les décomptes sont approuvés à l'unanimité des voix.

- acquisition d'un véhicule d'intervention au montant total de 25.294,00€ - Article budgétaire 4/320/223210/99002
- participation à la construction d'un centre de secours à Echternach au montant total de 0,00€ - Article budgétaire 4/320/238120/14001
- participation à l'agrandissement du centre de secours à Larochette au montant total de 5.933,60€ - Article budgétaire 4/320/238120/99001
- construction d'un chemin forestier « Auf der Mullerbach » au montant total de 34.288,33€ - Article budgétaire 4/412/221313/99001
- acquisition d'un véhicule au montant total de 32.442,37€ - Article budgétaire 4/412/223210/16002
- réseau local pour la distribution de chaleur au montant total de 0,00€ - Articles budgétaires 4/0920/2143/001, 4/429/222100/13003
- réaménagement de la cour de l'école (Burgkapp) au montant total de 64.719,84€ - Article budgétaire 4/910/221313/20011

11. Approbation de titres de recette 2020

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2020 au montant total de 14.360,72€.

12. Approbation de titres de recette 2021

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2021 au montant total de 830.623,78€.

- dem Schöffenrat die Ermächtigung zu erteilen, die Schuldner zu verklagen, die in der betreffenden Aufstellung der ausstehenden Beträge mit dem Vermerk „zu verklagen“ aufgeführt sind.

9. Genehmigung eines ersten Kostenvoranschlags für die allgemeine Konzeptstudie betreffend das Vereinshaus und die Kirche in Scheidgen - 4/831/211000/20019

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag des Technischen Dienstes der Gemeinde für die Erstellung einer Gesamtkonzeptstudie für das Vereinshaus und die Kirche in Scheidgen in Höhe von 10.000,00€.

10. Bewilligung der Abrechnungen verschiedener Arbeiten

Der Gemeinderat bewilligt die vom Schöffenrat erstellten Abrechnungen wie folgt:

Alle Abrechnungen wurden einstimmig angenommen.

- Anschaffung eines Interventionsfahrzeugs im Gesamtbetrag von 25.294,00€ - Budgetartikel 4/320/223210/99002
- Beteiligung an der Errichtung eines Rettungszentrums in Echternach im Gesamtbetrag von 0,00€ - Budgetartikel 4/320/238120/14001
- Beteiligung an der Erweiterung des Rettungszentrums in Larochette im Gesamtbetrag von 5.933,60€ - Budgetartikel 4/320/238120/99001
- Bau eines Waldweges „Auf der Mullerbach“ im Gesamtbetrag von 34.288,33 - Budgetartikel 4/412/221313/99001
- Anschaffung eines Fahrzeugs im Gesamtbetrag von 32.442,37€ - Budgetartikel 4/412/223210/16002
- Lokales Netz für die Wärmeverteilung im Gesamtbetrag von 0,00€ - Budgetartikel 4/0920/2143/001, 4/429/222100/13003
- Neugestaltung des Schulhofs (Burgkapp) im Gesamtbetrag von 64.719,84€ - Budgetartikel 4/910/221313/20011

11. Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2020

Der Gemeinderat bewilligt die Einnahmeerklärungen für das Haushaltsjahr 2020 in der Gesamthöhe von 14.360,72€.

12. Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2021

Der Gemeinderat bewilligt die Einnahmeerklärungen für das Haushaltsjahr 2021 in der Gesamthöhe von 830.623,78€.

13. Approbation du règlement-taxe concernant la mise en décharge de déchets inertes

Le conseil communal décide d'abroger le règlement communal relatif au règlement-taxe concernant la mise en décharge de déchets inertes du 8 mai 2007, approuvé par le Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire en date du 3 janvier 2008, référence n° 38/08/mp et d'arrêter un nouveau règlement communal relatif au règlement-taxe concernant la mise en décharge de déchets inertes de la commune de Consdorf.

14. Arrêt provisoire du compte administratif 2019

Le conseil communal arrête provisoirement le compte administratif de l'exercice 2019.

15. Arrêt provisoire du compte de gestion 2019

Le conseil communal arrête provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2019.

16. Ratification d'une convention – Club Senior «An der Loupescht» 2021

Le conseil communal ratifie la convention 2021 conclue en date du 10 février 2021 entre la Ministre de la Famille et de l'Intégration, les collègues des bourgmestre et échevins des communes de Bech, Betzdorf, Consdorf, Junglinster et Waldbilling et l'organisme gestionnaire «Doheem versuergt asbl», relatif au Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées «An der Loupescht».

17. Ratification d'une convention pour l'année 2021 avec l'Office Social Régional de Beaufort

Le conseil communal ratifie la convention 2021 conclue en date du 20 avril 2021 entre la Ministre de la Famille et de l'Intégration, l'Office Social commun de Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf et Reisdorf et les collègues échevinaux des communes de Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf et Reisdorf.

18. Ratification d'une convention de collaboration dans le cadre de la collecte sélective des PMC en vue de leur valorisation

Le conseil communal ratifie la convention de collaboration dans le cadre de la collecte sélective des PMC (emballages en plastique, boîtes métalliques, cartons à boissons) en vue de leur valorisation, signée en date du 25 mai 2021 par le collègue des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf et l'association Valorlux asbl.

13. Genehmigung des Reglements betreffend die Mehrwertsteuer für die Deponie von Inertabfällen

Der Gemeinderat beschließt, die vom Innenminister am 3. Januar 2008 genehmigte örtliche Verordnung über die Abgabenordnung für die Entsorgung von Inertabfällen vom 8. Mai 2007, Referenz 38/08/mp, aufzuheben und eine neue örtliche Verordnung über die Abgabenordnung für die Entsorgung von Inertabfällen der Gemeinde Consdorf zu erlassen.

14. Vorläufige Annahme des Verwaltungskontos 2019

Der Gemeinderat nimmt das Verwaltungskonto für das Haushaltsjahr 2019 vorläufig an.

15. Vorläufige Annahme des Haushaltskontos 2019

Der Gemeinderat nimmt das Haushaltskonto für das Haushaltsjahr 2019 vorläufig an.

16. Ratifizierung einer Konvention – Club Senior „An der Loupescht“ 2021

Der Gemeinderat ratifiziert die am 10. Februar 2021 zwischen der Ministerin für Familie und Integration, den Schöffenräten der Gemeinden Bech, Betzdorf, Consdorf, Junglinster und Waldbilling und dem Träger „Doheem versuergt asbl“ geschlossene Konvention über das Regionale Zentrum für Animation und Beratung für ältere Menschen „An der Loupescht“.

17. Ratifizierung einer Konvention für das Jahr 2021 mit dem regionalen Sozialamt Beaufort

Der Gemeinderat ratifiziert die Konvention für das Jahr 2021, die am 20. April 2021 zwischen der Ministerin für Familie und Integration, dem regionalen Sozialamt von Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf und Reisdorf und den Schöffen der Gemeinden Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf und Reisdorf geschlossen wurde.

18. Ratifizierung einer Kooperationsvereinbarung über die getrennte Sammlung von PMC im Hinblick auf ihre Verwertung

Der Gemeinderat ratifiziert die Kooperationsvereinbarung, über die getrennte Sammlung von PMC (Kunststoffverpackungen, Metall Dosen, Getränkekartons), im Hinblick auf deren Verwertung, die am 25. Mai 2021 vom Schöffenrat der Gemeinde Consdorf und Valorlux asbl unterzeichnet wurde.

Séance à huis clos**19. Organisation scolaire : proposition d'affectation au poste C2-4 100% (indéterminé)**

Le conseil communal procède par scrutin secret et propose à Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Monsieur Sam KIPS, au poste C2-4 à 100% (indéterminé) de l'école fondamentale de Consdorf à partir de la prochaine rentrée scolaire.

20. Organisation scolaire : proposition d'affectation au poste C1 50% (année 2021-2022)

Le conseil communal procède par scrutin secret et propose à Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Madame Karin WESTER au poste C1 à 50% (année scolaire 2021-2022) de l'école fondamentale de Consdorf à partir de la prochaine rentrée scolaire.

Fin de la séance à 12:00 heures

Geschlossene Sitzung**19. Schulorganisation : Zuordnung des Posten C2-4 100% (unbefristet)**

Der Gemeinderat beschließt in geheimer Abstimmung und schlägt dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vor, Herrn Sam KIPS ab dem nächsten Schuljahr den Posten C2-4 zu 100% (unbefristet) an der Grundschule Consdorf zuzuweisen.

20. Schulorganisation : Zuordnung des Posten C1 50% (Schuljahr 2021-2022)

Der Gemeinderat beschließt in geheimer Abstimmung und schlägt dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vor, Frau Karin WESTER ab dem nächsten Schuljahr den Posten C1 zu 50% (Schuljahr 2021-2022) an der Grundschule Consdorf zuzuweisen.

Ende der Sitzung um 12:00 Uhr

